

## Ka Wai Ke Kumu Ola

## Water, The Source of Life

Na Kupuna Omphroy Ke Mele

Mele Written by Kupuna Omphroy

Na Lanakila Manguil Ka hula

Hula created by Lanakila Manguil

\*This song was composed for the Hawaiian Studies Kupuna Program \*Retyped, translated, and taught by Kekuhi Kealiikanakaole, Hālau 'Ōhi'a

Ke kai lā ke kai Ke kumu o ka wai	The ocean, the salty ocean The source of water
Ka wai lā ka wai Huki 'ia e ka lā	The water, the fresh water Pulled out by the sun
Ka lā e ka lā Ke alii' i o ka lani	The sun, the great sun The chief of the sky
Ka lani lā ka lani Ka home o ke ao	The sky, the beautiful sky The home of the clouds
Ke ao lā ke ao Hānau mai ka ua	The clouds, the clouds Who birth the rain
Ka ua lā ka ua Iho lā i uka	The rain, the rain Falling in the uplands
I uka lā i uka Ka wailele lā	In the uplands, in the mountains Is the waterfall
Wailele lā wailele Loko wai 'olu'olu	The waterfall, the waterfall Flows to the refreshing freshwater pond
Loko wai loko wai Kahe i ke kahawai	The freshwater pond Flows to the river
Kahawai kahawai Kahe i ka 'auwai	The river, the river Flows to the canal

<p>Nā 'auwai nā 'auwai Kahe i ka lo'i kalo</p>	<p>The canal, the canal Flows to the wetland taro patch</p>
<p>Lo'i kalo lo'i kalo Ho'i i ka 'auwai</p>	<p>The taro patch, the taro patch The water returns to the canal</p>
<p>Ka 'auwai ka 'auwai Ho'i i ke kahawai</p>	<p>The canal, the canal The water returns to river</p>
<p>Kahawai kahawai Kahe i ka muliwai</p>	<p>The river, the freshwater stream Flows to the river mouth</p>
<p>Muliwai muliwai Noho i ke kahakai</p>	<p>The river mouth, the river mouth Resides at the beach</p>
<p>Kahakai kahakai Ka lei o ke kai</p>	<p>The beach, the beach The beloved, the crown of the ocean</p>
<p>Ke kai lā ke kai Ke kumu ola o ka wai ē</p>	<p>The ocean, the sea Is the source of water, the source of life!</p>